

出國報告（出國類別：訪問）

赴泰國清邁、清萊地區
華語文教學單位訪問交流報告

服務機關：國立臺東大學華語文教學研究中心

姓名職稱：傅濟功主任

派赴國家：泰國

出國期間：108 年 11 月 4 日至 108 年 11 月 11 日

報告日期：109 年 1 月 10 日

摘要

出訪人臺東大學華語中心主任傅濟功，透過本校教育部高教深耕-推動國際化發展項下，繼前兩年成功推展與越南在地大學合作交流經驗，於 108 年底開始籌畫推展此海外連結工作，規劃與泰國大學等學術單位的合作及交流。

此次出訪泰北經過事先資料蒐集，挑選有交流利基(推廣華語教學)之大學及單位，先以 mail 聯繫再進行拜訪。透過於當地實習教學的本校華語系研究生協助，出訪者可順利地於泰北各區移動。順利完成了與 1.泰國清邁皇家大學、2.泰國清萊皇家大學、3.泰國清萊皇太后大學、4.泰國建華高中、5.泰國光復中小學等校的訪問及建立日後學術交流管道。具體的交流成果如下：

- 一、三所泰北大學皆有意願與我校簽訂 MOU 交流協定。
- 二、兩所中小學僑校兼泰國主流學校皆已經與本單位(臺東大學華語中心)簽訂合作交流意向書。
- 三、透過訪問，掌握本校華語系研究生海外教學實習環境及狀況，與海外教學單位建立聯繫，建立本校海外華語教學聯絡點。
- 四、本校与新南向国家的越南、印尼、马来西亚等國家大學皆已建立交誼及簽訂 MOU 協定。泰國屬本校新開拓交流國家，透過拜訪交流有機會建立雙方合作關係，展開實質的學術交流合作及招生工作。

建議推動的交流重點及方向如下：

- 一、本校有外生獎勵及補助辦法，提供泰國學生來本校升學，有一定吸引力，可利用以加強招生推廣。
- 二、規畫提供泰國合作大學學生來校移地學習及實習辦法。
- 三、規劃泰國華語教師暑期碩士在職專班，來校研讀學位。
- 四、規劃本校研究生駐泰國大學實習教學，發揮駐點功效，協助推動本校在泰學術交流推廣。
- 五、規劃與泰國合作學校及民間華語中心發展線上華語教學，朝建立口碑、付費學習方向經營。

目次

壹、目的.....	4
貳、過程.....	4
參、具體成效及心得.....	134
肆、建議事項.....	144

：

壹、目的

國立臺東大學(以下簡稱本校)華語中心與華語系近幾年來赴東南亞等國進行華語教學實習、交流及招生，與當地學術機構合作，期藉由華語教學培養南向人才及進行招生。推動過程中，發現新南向國家對華語學習有極高需求，期透過對新南向國家推廣華語文教學、促進與新南向國家學術交流，招收東南亞學生來本校學習華語及就讀學位。

為擴大新南向人才培育的廣度與深度，本校華語中心繼前兩年協助越南當地大學營運「華語中心」，派遣本校華語教學研究生前往教學、進行線上教學互動、編寫國別化教材、培訓新南向之華語種子教師等。今年開始規劃開拓與泰國當地大學及學術單位連結，探詢學術合作及交流的可能性，促進本校與新南向國家之多元學術交流、合作及招募東南亞學生。

貳、赴泰訪問行程

為配合政府新南向政策，培育新南向人才、達到華語文教學推廣及招生目的，本校華語中心繼前兩年前進越南後，2019 年底開始規劃及開拓與泰國大學及學術單位交流。

2019 年，筆者於華語系指導的兩名碩士班研究生，分別赴泰國清萊地區光復中小學及建華高中教學，兩校皆於泰北清邁、清萊地區，是泰國主流學校兼本國僑校。透過兩位在泰學生蒐集當地大學資訊，設定擬交流訪問大學及學術單位，筆者以華語中心主任身分執筆，透過 email 聯繫如下單位：

1.泰國清邁皇家大學、2.泰國清萊皇家大學、3.泰國清萊皇太后大學、4.泰國建華高中、5.泰國光復中小學等校，提出拜訪交流意願、交流目的及期望、擬拜訪時間等，於 11 月 4 日~11 日出訪，與以上單位進行第一階段的交流。

第一天 11 月 4 日(星期一)

赴泰行程：

11:45~12:45：台東→台北

13:30~14:30：台北松山機場→桃園國際機場

18:50~22:00：桃園國際機場→泰國清邁國際機場→入住清邁旅店

第二天 11 月 5 日(星期二)

一、 交流單位：清邁皇家大學/國際事務中心(International affairs office)

1. 時 間：早上 10:00 赴清邁皇家大學/國際事務中心
2. 拜會對象：NIDA Printrakun：head of International affairs office
3. 交流過程：互相介紹及說明來意。NIDA 主任表達校方的歡迎，並表示歡迎進一步推動兩校交流、或簽署合作協定。
為利進一步的實質交流，該校國際處主動推介連絡該校人文社會科學院「漢語系」及國際學院「商業漢語系」為交流單位，安排前往交流。

二、 交流單位：清邁皇家大學/國際學院

1. 時 間：早上 11:00 赴該校國際學院
2. 拜會對象：國際學院院副院長 Kamonwan Sangseekaew
3. 交流過程：
該校國際學院設有商務漢語系、商務英文系、交際(對外)泰語系。國際學院因有商務漢語系，故亦有華語教學及學習需求，尤其是商業華語、及生活華語方面。因副院長是商業英文專業，全程皆用英語交談，副院長表達歡迎兩校學術交流之意，期待與我校進一步簽訂合作，之後可規劃符合雙方需求之學術交流項目。

三、 交流單位：清邁皇家大學/人文社會科學院/漢語學系

1. 時 間：下午 14:00 赴該校人文社會科學院漢語學系
2. 拜會對象：漢語系主任班儂(Banon)
3. 交流過程：
前往該校人文社科院「漢語系」會見班儂主任，主任表達歡迎與我校華語系及華語中心交流之意，並歡迎本校派遣華語系學生前往帶領該系學生華語夏令營，適合時間約在 7~8 月。之後轉往隔壁教室與該校漢語系學生互動，學生正在製作中國燈籠及中華節慶布置，與漢語系學生老師互相開心寒暄互動及留影，互留連絡通訊資料並表達對進一步互相交流之期待。

四、 拜訪清邁皇家大學照片



◎贈送清邁皇家大學國際處 NIDA 主任本校紀念旗



左 1 本校華語系研究生、左 2 該校國際處 NIDA 主任、右 2 華語中心傳主任、右 1 該校中文通譯合影



與清邁皇家大學國際學院副院長 Kamonwan Sangseekaew 合影



贈送清邁皇家大學國際學院副院長本校紀念旗



與清邁皇家大學人文社科院中文系班儂主任會談



致贈清邁皇家大學人文社科院中文系班儂主任本校國際處、華語中心相關推廣資料



泰國清邁皇家大學中文系學生正在製作中國燈籠

五、 清邁→清萊

1. 時間：18:00~22:00 從清邁 Terminal 搭乘高速巴士往清萊。→入住清萊旅店。

第三天 11 月 6 日(星期三)

一、交流單位：清萊/建華高中/中文部

1. 交通：早上 9:00 搭計程車、再轉乘雙人摩托車至美賽縣滿堂村的泰國建華高中。
2. 拜會對象：建華高中梁梅華校長、建華高中董事長劉兆泰、教師林佳賢(華語系研究生)。

3. 學校簡介：

建華高中是泰國主流學校，也是中華民國僑校，屬於綜合高中。學校分泰文部及中文部，學生約 400 位。泰文學校從早上 8:00 到下午 15:25 上課，含：觀光、電腦資訊、會計、商業等科。中文部則由梁梅華校長負責，約有 200 多位學生。學生上課時間從 18:00 到 21:30，分為：師資班、華語班、資訊班、商業班。(本校華語系研究生林佳賢去年於該校服完海外華語教學替代役後留該校任教，擔任口語與表達、國文、文化教材等科之教學。)

4. 交流過程：

筆者七、八年前連續幾年，派遣系上學生於暑期赴建華擔任志工，故之前與該校已有夙交。此次，因赴泰北之便，亦安排來此拜訪，期透過交流了解，於華語教學上與建華高中是否可合作。梁校長表示，建華高中需華文及電腦師資，歡迎推介本校畢業生來此任教，也歡迎本校學生申請暑期志工來校服務。當下並與華語中心簽署了「合作意向書」，在此基礎上，可望展開之後各種教學及學習合作事項。

5. 拜訪建華高中交流照片

	
<p>泰北美賽縣滿堂村建華高中正門</p>	<p>與建華高中董事長劉兆泰交流</p>
	
<p>與建華高中中文部校長梁梅華交流</p>	<p>本校華語中心與建華高中簽屬「合作意向書」</p>
	
<p>傅主任與建華高中校長梁梅華及學生合影</p>	<p>傅主任與建華高中梁梅華校長、華語系赴該校教學研究生林佳賢合影</p>

二、交流單位：清萊/泰國皇太后大學/漢學院

1. 交通：從建華高中搭學生摩托車至巴士站，搭巴士後再轉乘計程車至清萊皇太后大學。
2. 拜會對象：泰國清萊皇太后大學漢學院，代表會談人：
 1. 中國科學院副院長 Theparit Pridiyot 博士
 2. 漢學院/漢語專業盤富進老師
 3. 漢學院/語言學及應用語言學專業張夢芬老師

3. 單位簡介：

泰國清萊皇太后大學漢學院有四所學系：含商務漢語系(每年招收 200 名學生)、教育學系(每年招生 80 位學生)、漢語及文化學系(每年招收 200 名學生)、中國學系(每年招收 60 名學生)，於每年 8 月底開學。

4. 交流過程：

訪問者在書信聯繫泰國訪問單位過程中，清萊皇太后大學是最快回應的單位。可見該校漢學院辦事效率；加上拜訪時，會談現場事先製作了有本校校徽的歡迎視屏螢幕，漢學院各系皆派教師代表一名與會，可見該校的用心與對交流的重視。

會面代表是該院四系教師，先表明院長有課不克接待，並提及院長不久前剛受台灣屏東大學及逢甲大學邀訪來過台灣。言談中可感受到對台灣的好感與對交流的期待。訪問者說明來訪用意及對華語教學交流的期待，清萊皇太后大學漢學院教師表示，目前該校師資短缺，歡迎本校派遣師資赴該校教學，只要有碩士學位即可。實習的碩士生亦可接受，但以最少能來教一學期為原則，也歡迎本校組織實習團赴該校辦理華語夏令營。可見該校十分有意願與本校進行實質交流及各項學術合作。

5.拜訪清萊皇太后大學交流照片：



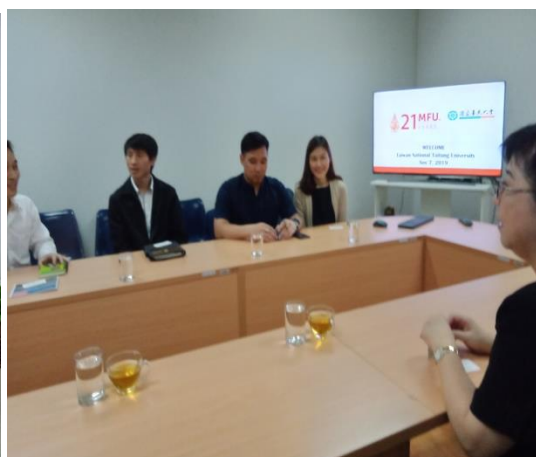
與泰國清萊皇太后大學漢學院四系教師代表交流



該校事先細心的製作了歡迎本校訪問的視屏螢幕看板



與泰國清萊皇太后大學漢學院教師代表合影



與泰國清萊皇太后大學漢學院四系教師代表交流



泰國清萊皇太后大學四面環山、地景十分優美開闊。



傅主任在清萊皇太后大學中心點的泰國皇太后銅像前留影，現場亦有數位著制服的該校女學生。

第四天 11月7日(星期四)

交流單位：泰國清萊皇家大學/國際事務處、漢語教育學系

1. 交通：早上 9:00 搭計程車至泰國清萊皇家大學。
2. 拜會對象：泰國清萊皇家大學/國際事務處處長
Teerawat Wangmanee ,PH.D。(中文姓名：王龍)
助理：董剛老師、
教育學院/漢語教育學系邵婉可老師
3. 學校簡介：
清萊皇家大學教育學院下設有「漢語教育學系」，專門培養漢語教師。
另外在人文學院下設有「中國文學系」，皆與華語文教與學專業相關。
4. 交流過程：
泰國清萊皇家大學設有漢語教育系及中文系，該校歡迎與本校(國立臺東大學)簽訂交流協定，歡迎兩校教師與學生間之交流，可安排本校華語系學生在泰國清萊皇家大學辦理華語夏令營隊，亦歡迎派遣華語系碩士生在該校實習教學華語。原則上擔任教學的華語教師，最少要一學期時間。
該校漢語教育系邵婉可老師則表達期待兩校建立實質交流關係，如能派系上學生來華語系交換，一定有許多學生很期待，如有機會來台東大學華語碩士班申請入學就讀，一定有不少學生有興趣，表達了對兩校互相交流的期待。

5. 拜訪交流照片：

	
與泰國清萊皇家大學國際事務處處長及漢語系教師座談	與泰國清萊皇家大學國際處長、助理董剛老師、漢語教育學系老師合影

第五、第六天 11月8、9日(星期五、六)

一、 交流單位：泰北光復中小學(含幼兒園)

1.交通：早上 9:00 從清萊旅店搭計程車出發往泰北光復中小學，後轉搭乘光復高中派出之學校專車，進入泰北山區密穗縣萬偉鄉茶房村之泰北光復中小學。

2.交流對象：泰北光復中小學校長顏協清、副校長劉小美、教務主任劉啟光、教師何楚硯(本校華語系研究生)、及該校師生。

3.單位簡介：

訪問人約 10 年前透過教育部海外志工計畫，曾派遣華語系學生來光復中小學擔任暑期志工，雙方有多年交往情誼。當年前往的志工之一，現在是華語系研究生，修畢碩士學分後赴該校任教，與我校有持續的交往情誼及互動。

泰北光復中小學屬泰國主流學校，亦屬我國海外僑校。學生 8:00~15:00 在附近泰國中小學上課，約 16:00 左右由光復中小學校車接來學校。學生在學校用完晚餐後就在學校上晚課，到晚上 9 点左右，學習精神令人感佩。部分學生住在學校宿舍、或學校周邊的茶園村內。學校分幼兒部、小學部、中學部、及高中部。

4.交流過程：

訪問人到光復中小學後即入住該校教師宿舍。我系研究生教師帶領參觀校舍等。晚上與該校副校長劉小美及學校住校教師，共同於學校餐廳用餐。副校長來自台灣，熱心投入泰北光復中小學校務經營及協助，是關心泰北教育的熱誠志工。副校長用心簡介學校歷史與現況，期待能爭取更多資源挹注泰北教育。

次日早上 8 點，赴校長室與校長顏協清、副校長劉小美會談，提出雙方學校現況及合作可能。光復中小學提出華語文、幼教、數學、電腦師資需求，本校皆有相關人才培育系所，雙方當場簽署了合作意向書，開啟將來雙方合作交流機會。

10 點，校長、副校長帶領進入學校禮堂，先唱泰國國歌後中華民國國歌，講台上有泰皇及我國國父肖像、泰國及中華民國國旗，全校師生依次進行週會及報告。

接著是學校朗讀及演說選手輪流上台發表，此是參加泰北「漢字文化節」的校方選手訓練，訪問人正好是臺東大學朗讀及演說專業負責老師，藉訪問之便，也給現場發表的 10 多位光復中小學語文競賽選手提供講評及建議。其中，幼兒園及低年級選手的弟子規背誦，令人頗覺新奇及驚喜，這應該是在台灣很難見到的景況！

5.拜訪泰北光復中小學照片：



傅主任於泰北光復中小學門口與學生合影



參加光復中小學全校週會、及擔任學校漢字文化節演講、朗讀比賽講評人



贈送光復中小學校長顏協清及副校長劉小美東大紀念旗及資料袋



與泰北光復中小學校長顏協清簽署「合作意向書」



與泰北光復中小學穆斯林學生合影



於泰北中小學教室與老師及學生合影

參、泰國訪問交流具體成效及心得

透過本校執行教育部高教深耕計畫，華語中心負責海外華教推廣、深化與海外合作單位學術交流及海外招生。此次交流訪問對象為泰國學校單位，包括三所大學及兩所橋校。

此次出訪是對泰北學校單位的初訪開拓，先彼此認識及掌握雙方辦學方向。基本上五所學校皆是出訪單位篩選過有合作利基的學校。透過實地拜訪交流，可了解雙方意願及合作可能性。具體的交流成果如下：

- 一、三所泰北大學皆有意願與我校簽訂 MOU 交流協定。
- 二、兩所中小學橋校兼泰國主流學校皆已經與本單位(臺東大學華語中心)簽訂合作交流意向書。
- 三、透過訪問，掌握本校華語系研究生海外教學實習環境及狀況，與海外教學單位建立聯繫，建立本校海外華語教學聯絡點。
- 四、本校與新南向國家的越南、印尼、馬來西亞等國家大學皆已建立交誼及簽訂 MOU 協定。泰國屬本校新開拓交流國家，透過拜訪交流有機會建立雙方合作關係，展開實質的學術交流合作及招生工作。

肆、建議事項

與海外國家的交流，宜在與對方單位彼此了解及合作互利的基礎上發展。此次經過出訪泰北學校，建立了雙方交流基礎，可依本校的特色及優勢，建議推動的交流重點及方向如下：

- 二、本校有外生獎勵及補助辦法，提供泰國學生來本校升學，有一定吸引力，可利用以加強招生推廣。
(申請本校就讀外生，通過我國 TOCFL 華語測驗 B1 級，第一年免學費辦法，對外生有一定吸引力，可善用此推廣來本校學華語、及申請本校就讀。)
- 二、規畫提供泰國合作大學學生來校移地學習及實習辦法。
- 三、規畫泰國華語教師暑期碩士在職專班，來校研讀學位。
- 四、規畫本校研究生駐泰國大學實習教學，發揮駐點功效，協助推動本校在泰學術交流推廣。
- 六、規畫與泰國合作學校及民間華語中心合作，發展線上華語教學，朝建立口碑、付費學習方向經營。